**ANTWOORDE OP VRAE IN “VERSJOERNAAL”**

****

**last grave at dimbaza – Fanie Olivier**

1. beauty douglas was born
2. op ’n wintersnag so all forlorn
3. omring deur die sterre se liggies
4. en koerante kaal klip
5. en nuuskierige hande
6. en tien ander gesiggies
7. a ’n dogter oplaas ’n dogter
8. om beeste te kry om die wêreld
9. te wei a dis lekker
10. om ’n vader te is te is
11. die ma het ’n briefie geskryf
12. aan haar man op die myne
13. om te sê van die kind en te vra van die geld
14. want dit was sy kind die dogter
15. was syne om te sê: o my man
16. my man ek het beeste gebaar
17. op ’n wintersnag so all forlorn
18. met die sterre soos goud en die mielies klaar
19. beauty douglas your daughter was born
20. sy hart het oopgeskiet tussen lae klip
21. opgeskiet boontoe en oopgevou
22. in ’n laatnagbrief: my vrou
23. my vrou sê aan beauty douglas
24. haar pa het haar lief.
25. hy’t sy brief gepos met sy viersentseël
26. ’n lugposbrief aan beauty douglas
27. om te sê hy’t haar lief
28. die adres wasmnxesha
29. oor kingwilliamstown kaap
30. saans as hy sy moegheid streel
31. het hy gedroom van sy meisiekind
32. en op ’n sonskynmiddag twee maande later
33. het ’n brief uit mnxesha hom teruggevind:
34. “beauty douglas was born
35. she died”

**“last grave at dimbaza” (Antwoorde op vrae in Versjoernaal, bl. 156-158)**

1. Die eerste versreël word in die voorlaaste versreël herhaal. Deur dit in die slot te gebruik in die kennisgewing, wat haar doodsaankondiging inlui, is daar 'n ironiese terugverwysing na die begin, waar dieselfde woorde 'n vreugdeaankondiging was. Nou is dit 'n doodsaankondiging.

2. Dit is die naam van 'n BBC-program wat oor die negatiewe aspekte van apartheid gehandel het.

3. a)Versreëls 2 en 17: Dit gebruik dieselfde woorde as die lied wat oor die geboorte van die Christuskind handel. Daardeur word 'n verband getrek tussen die twee kinders wat albei in eenvoud en armoede gebore is en albei onskuldig gesterf het.

b) Versreël 3: Dit verwys na die lied met die woorde: “al die kindergesiggies soos die sterre se liggies” wat verwys na Christus wat met sy wederkoms die onskuldige kindertjies kom haal.

4. Versreël 3 is positief met sy verwysing na die sterre en die lig wat die sterre uitstraal. Versreël 4 beklemtoon die armoede van die gesin: “en koerante kaal klip”.

5. Die harde k-klank beklemtoon die armoede en ongenaakbare atmosfeer waarin hierdie mense moes leef.

6. “oplaas” (versreël 7)

7. Dit getuig van groot blydskap van die moeder.

8. Sy het 'n dogter gebaar wat eendag gaan trou en dan sal haar man beeste vir lobola ontvang.

9. Die laaste strofe

10. Deur die dubbelpunt in versreël 33, en deur die aankondiging in 'n koepletvorm alleen te plaas; deur die strofe in aanhalingstekens te plaas; deur die aankondiging in twee reëls te verdeel, waarvan die eerste (versreël 34) 'n ironiese herhaling van versreël 1 is, en die tweede slegs die twee woorde bevat: “she died”.

11. Al die “positiewe dinge” in die gedig het in die nag plaasgevind en die negatiewe aankondiging van die kind se dood, het op 'n sonskynmiddag daar aangekom. Dit beklemtoon die ironie.

12. Die suggestie in die titel dat dit hier om die dood gaan; die herhaling van versreëls 1 en 34, versreëls 2 en 17, asook die herhaling van frases in versreëls 15 en 16. Dan is daar ook herhaling van gedagtes, beelde, en klanke. Die naam “beauty douglas” word vyf keer herhaal.

13. Opstel: *Die agtergrond van die gebeure*: Die gedig se titel verwys na 'n dokumentêre TV-program wat in 1974 deur die BBC gemaak is. Dit handel oor apartheid en die verskuiwing van swart mense na gebiede wat die NP-regering destyds “die tuislande” genoem het. Dit was landelike gebiede ver van die ekonomies ontwikkelde stedelike gebiede en Dimbaza is 'n plek naby Queenstown in die Oos-Kaap waarheen 'n hele gemeenskap verskuif is. Daar was min basiese geriewe en by gebrek aan mediese dienste het talle kinders doodgegaan. Een van hulle was 'n dogtertjie genaamd Beauty Douglas, oor wie hierdie gedig handel.

 *Die rol van kontras in die gedig: Die toon van die gedig wipplank tussen lig en swaarmoedig, tussen die vreugde oor die geboorte van 'n kind en die skokaankondiging oor die dood van dieselfde kind in die slotstrofe. Hoewel haar dood eers aan die einde ter sprake kom, is daar vanaf die begin te midde van die vreugde, telkens 'n ironiese verwysing na die negatiewe. Dit begin by die titel.*

* Reeds in die naam van die dogtertjie lê daar 'n sterk ironie: “Beauty” – daar is geen mooiheid omtrent die tragiese verhaal van hierdie dogtertjie nie.
* In strofe 1 word kontras aangetref tussen die koue gedagte van 'n wintersnag en die positiewe gedagte van die sterre se liggies. Die intertekstuele verbande met die Christuskind (versreël 2) en die kindertjies wat reguit hemel toe gaan (reël 3) is ook 'n negatiewe vooruitwysing.
* In strofe 2 is die kontras tussen die goue sterre en hulle armoede opvallend en in strofe 3 staan die kontras tussen die vreugde van die pa en sy harde onsimpatieke omstandighede sterk uit.
* Die ironiese kontras tussen lig en donker is dwarsdeur die gedig opvallend. Beauty is in 'n “wintersnag” gebore, haar pa skryf sy vreugdebrief in 'n “laatnagbrief” en “saans” het hy aan haar gedink ... maar dit is op 'n “sonskynmiddag” (die tyd wat met positiewe gedagtes verbind word) dat die tragiese nuus hom gevind het.